

# Informazioni sulla scuola in Germania e a Düsseldorf

---

1. Il sistema scolastico tedesco
2. La scuola elementare (Grundschule)
3. La scuola superiore (weiterführende Schule)
4. L'italiano nelle scuole di Düsseldorf
5. Corsi pomeridiani di lingua e cultura italiana  
(herkunftssprachlicher Unterricht, HSU)

## 1. Il sistema scolastico tedesco

---

Il sistema scolastico tedesco è differente da quello italiano: non prevede le scuole medie ed è pertanto suddiviso in due grandi blocchi: **la scuola elementare (*Grundschule*)** e **la scuola superiore (*weiterführende Schule*)**. Nel *Nordreno Verstfalia (NRW)* la scuola superiore è costituita da tre indirizzi principali - il ***Gymnasium***, la ***Realschule*** e la ***Hauptschule*** - a cui se ne affiancano altri due - la ***Gesamtschule*** e la ***Sekundarschule*** - che consentono di ottenere diplomi diversi.

Prima di accedere alle elementari i bambini frequentano la scuola materna (*Kindergarten*). Fino a qualche anno in *NRW* l'asilo era frequentato prevalentemente da bambini dai tre anni in su. Ora invece è molto diffusa la tendenza ad accogliere anche i più piccoli. Per avere una lista completa delle scuole materne di Düsseldorf ed informazioni sull'iscrizione è possibile consultare i seguenti siti: <http://www.duesseldorf.de/jugendamt/ipunkt/kitas/index.shtml>  
<http://www.duesseldorf.de/jugendamt/ipunkt/kita-navigator/index.shtml>.

In forte sviluppo in *NRW* è anche il modello del tempo pieno (*Ganztagschule*) che già da tempo ha preso piede nella scuola materna ed elementare e che ora si sta diffondendo anche nella scuola superiore.

[https://www.duesseldorf.de/schulen/ganztagsangebote/offene\\_ganztagsschulen/gts\\_fragen.shtml](https://www.duesseldorf.de/schulen/ganztagsangebote/offene_ganztagsschulen/gts_fragen.shtml)

La politica scolastica in *NRW* garantisce il diritto ad apprendere correttamente la propria lingua madre: tutti i bambini con una lingua di origine diversa da quella tedesca possono frequentare gratuitamente, a partire dalla prima elementare, un corso settimanale pomeridiano (*herkunftssprachlicher Unterricht* abbreviato con la sigla HSU). Il modulo per l'iscrizione si può richiedere nella scuola elementare frequentata.

<http://www.duesseldorf.de/schulen/stichworte/muttersprachlich.shtml>

Le famiglie da poco in Germania, i cui bambini abbiano una conoscenza scarsa o nulla del tedesco, devono necessariamente rivolgersi al KIB (*kommunalstelle für Integration und Bildung*) della città di Düsseldorf e fissare un colloquio prima di iscrivere i propri figli a scuola. Il personale del KIB valuterà insieme ai genitori qual è la scuola più idonea al bambino.

<http://www.duesseldorf.de/soziales/integration/fachstelle.shtml>

<http://www.duesseldorf.de/soziales/integration/wegweiser/index.shtml>

Anche il RAA fornisce supporto a famiglie straniere.

[https://duesseldorf.de/schulen/integration/raa/raa\\_ansprechpartner.shtml](https://duesseldorf.de/schulen/integration/raa/raa_ansprechpartner.shtml)

Per ulteriori informazioni sul sistema scolastico tedesco si può consultare la pagina italiana del Ministero della pubblica istruzione del *Nordreno-Vestfalia*.

<http://www.schulministerium.nrw.de/docs/tm/Sprachen/italienisch/index.html>

## 2. La scuola elementare (*Grundschule*)

---

La scuola elementare o primaria (*Primarstufe*) va dalla prima alla quarta classe. Vi accedono tutti i bambini che compiono i sei anni entro il 30 settembre dell'anno in cui vengono scolarizzati (è possibile tuttavia fare richiesta per iscrivere anche bambini più piccoli). I genitori ricevono per tempo una lettera di avviso dall'amministrazione scolastica contenente le informazioni necessarie.

I bambini in genere imparano a scrivere soltanto in prima elementare, non essendo diffuso il modello dell'alfabetizzazione precoce (ultimo anno di scuola materna) praticato invece in Italia. Nel corso dei quattro anni i bambini hanno le seguenti materie: tedesco, matematica, inglese, religione (a scelta), sport, musica e *Sachunterricht*. In quest'ultima confluiscono argomenti vari inerenti a materie come geografia, storia, scienze, altrimenti assenti.

Al termine dei quattro anni, cioè all'età di 9-10 anni i bambini vengono indirizzati, attraverso la cosiddetta *Empfehlung*, verso la scuola superiore che l'insegnante di classe ritiene più idonea. I genitori possono decidere se seguire il suggerimento oppure scegliere un tipo diverso di scuola.

### 3. La scuola superiore (*weiterführende Schule*)

---

La politica scolastica è materia di competenza regionale in Germania. Ogni regione ha perciò forme di organizzazione proprie. Nel *Nordreno-Vestfalia (NRW)* la scuola superiore è articolata in cinque indirizzi: ***Gymnasium, Realschule, Hauptschule, Gesamtschule, Sekundarschule***. All'esame di maturità si accede attraverso il liceo e la *Gesamtschule*. Il sistema scolastico tedesco consente tuttavia agli alunni particolarmente bravi di passare da un tipo di scuola all'altro e di accedere così alla maturità.

Va detto, però, che molte facoltà delle università tedesche hanno il cosiddetto numero chiuso. Al momento dell'iscrizione, dunque, lo studente con diploma di maturità conseguito attraverso un percorso puramente liceale ha maggiori possibilità di essere accettato rispetto ad un altro che arrivi da percorsi scolastici diversi.

Va inoltre aggiunto che l'accesso ad alcune facoltà è consentito solo se si ha il *Latinum*, un diploma che viene conseguito dopo 5 anni di latino alle superiori ed il raggiungimento di un voto minimo. Il latino viene insegnato in tutti i *Gymnasien*, ma non in tutte le *Gesamtschulen*. Non è invece previsto né nella *Realschule* né nella *Hauptschule*.

Dal punto di vista puramente statistico le iscrizioni alla scuola superiore mostrano una predilezione per il *Gymnasium* laddove i voti della scuola elementare ne consentano la scelta, in quanto i genitori spesso ritengono che questo indirizzo di studi dia una preparazione più valida e solida.

#### ***Gymnasium.***

Il ginnasio tedesco, paragonabile al nostro liceo, va dalla V alla XII classe, al termine della quale si sostiene l'esame di maturità (*Abitur*). Le materie d'insegnamento del liceo sono: tedesco, matematica, inglese, latino, una seconda lingua straniera moderna (in alcuni casi, a scelta, anche una terza), biologia, fisica, chimica, storia, politica, geografia, arte, musica, religione (in alternativa filosofia pratica), ginnastica. Molti licei danno maggior risalto ad una particolare materia (ad es. una lingua straniera, lo sport, la musica), caratterizzandosi così con un proprio indirizzo: bilingue, sportivo, musicale.

#### ***Realschule.***

La *Realschule*, una sorta di istituto tecnico, va dalla V alla X classe. Al termine della X classe si può ottenere un diploma intermedio (*Fachoberschulreife*). A questo punto si possono interrompere gli studi oppure proseguire fino alla XII o alla XIII classe frequentando scuole professionali (*Berufskolleg*) e completare un apprendistato (*Ausbildung*) per imparare il lavoro che si desidera svolgere. Per gli alunni particolarmente bravi è prevista la possibilità dopo la X classe di passare al

liceo o alla *Gesamtschule* e di conseguire così il diploma di maturità. Le materie di insegnamento della *Realschule* sono analoghe a quelle del liceo con l'aggiunta di alcune di tipo tecnico o sociale.

**Hauptschule.** La *Hauptschule*, paragonabile a un istituto professionale, va dalla V alla IX o fino alla X classe. Nel primo caso si ottiene un tipo di diploma professionale (*Hauptschulabschluss*), con il quale eventualmente si può accedere ad ulteriori scuole professionali (*Berufskolleg*) fino alla XII o alla XIII classe. Nel secondo caso il diploma ottenuto (*Hauptschulabschluss* dopo la X classe) permette agli alunni con buoni voti di passare eventualmente alla *Gesamtschule* o al liceo e di arrivare all'esame di maturità. Ipotesi di fatto poco praticata. Alle materie di base si affiancano altre di tipo tecnico-professionale quali ad es. educazione tecnica, economia, economia domestica.

**Gesamtschule.** Alla *Gesamtschule* possono accedere tutti i bambini, qualsiasi sia l'indirizzo suggerito al termine delle elementari. Questo tipo di scuola, infatti, contiene al suo interno tutti e tre i percorsi previsti del sistema scolastico tedesco (*Gymnasium*, *Realschule* e *Hauptschule*) e costituisce una valida alternativa a un sistema scolastico che altrimenti seleziona i bambini già in tenera età. A partire dalla VII classe inizia la differenziazione del percorso che porterà gli alunni a conseguire i diversi diplomi: quello professionale dopo la IX o la X classe; quello tecnico dopo la X classe e quello di maturità liceale dopo la XIII classe. Le materie di insegnamento dipendono dal percorso scelto.

**Sekundarschule.** La *Sekundarschule* è un tipo di scuola introdotto nel 2012 dal governo del Nordreno-Vestfalia. Analogamente alla *Gesamtschule* essa risponde all'esigenza di ritardare il momento della selezione e dell'orientamento dei bambini verso un determinato percorso scolastico. "Imparare insieme più a lungo" è il principio cui la *Sekundarschule* si ispira. Per questo nella V e nella VI classe gli alunni studiano le stesse materie (un po' quello che succede nelle scuole medie italiane). Soltanto a partire dalla VII classe comincia la differenziazione. Con la *Sekundarschule* si possono conseguire il diploma professionale e quello tecnico. Per i più bravi rimane aperta l'opzione della maturità passando al liceo o alla *Gesamtschule*.

#### 4. L'italiano nelle scuole di Düsseldorf

---

Oltre ai corsi di lingua madre (vedi punto 5), diverse scuole di Düsseldorf offrono la possibilità di imparare l'italiano come seconda o terza lingua straniera.

Nella scuola elementare pubblica "*Thomas-Schule*" l'italiano è materia di insegnamento quotidiano grazie al progetto bilingue avviato circa dieci anni fa.

<http://thomas-schule.de/1.html>

Per quanto riguarda le scuole superiori il liceo "*Leibniz-Montessori-Gymnasium*" offre la possibilità di scegliere l'italiano come lingua straniera a partire dall'VIII o dalla X classe. Inoltre sta cercando di avviare una AG (*Arbeitsgemeinschaft*, attività per lo più pomeridiana collaterale all'orario scolastico) che garantisca lo studio della lingua italiana già a dalla V classe.

[http://www.leibniz-gymn.de/index.php?option=com\\_content&view=article&id=43&Itemid=42](http://www.leibniz-gymn.de/index.php?option=com_content&view=article&id=43&Itemid=42)

Nella "*Heinrich Heine Gesamtschule*" gli alunni possono scegliere l'italiano come seconda lingua straniera già nella V classe. Va detto, però, che i corsi non riescono a partire ogni anno.

[http://schulen.duesseldorf.de/ge-grafrekestr/pics\\_hhg/hhg\\_unterrichtsinhalte5.pdf](http://schulen.duesseldorf.de/ge-grafrekestr/pics_hhg/hhg_unterrichtsinhalte5.pdf)

Nel liceo “*Cecilien Gymnasium*” la lingua italiana può essere imparata nella VII e IX classe

[http://cecilien-gymnasium.de/hp/cms/front\\_content.php?idcat=62](http://cecilien-gymnasium.de/hp/cms/front_content.php?idcat=62)

Nei licei “*Humboldt Gymnasium*” e “*Gymnasium Gerresheim – Am Poth*” la scelta dell’italiano come terza o quarta lingua avviene in X classe.

<http://www.humboldt-duesseldorf.de/work/sprachen.html>

<http://www.gymnasium-Gerresheim.de/GG/index.php?id=453>

## **5. Corsi pomeridiani di lingua e cultura italiana (*herkunftssprachlicher Unterricht, HSU*)**

---

I bambini italiani possono frequentare i corsi pomeridiani di lingua e cultura italiana (*herkunftssprachlicher Unterricht, HSU*). Il modulo per l’iscrizione si può richiedere nella scuola elementare frequentata.

<http://www.duesseldorf.de/schulen/stichworte/muttersprachlich.shtml>

I corsi, gratuiti, sono organizzati e gestiti dagli Uffici scolastici tedeschi (*Schulamt*). Al termine di ogni anno scolastico l’alunno riceve un attestato con voto che va ad aggiungersi agli altri voti della pagella tedesca.

Alla fine della X classe (per chi frequenta il ginnasio alla fine della IX), superando un esame scritto e orale obbligatorio, si ottiene la certificazione in pagella come seconda o terza lingua straniera. Con un buon voto in italiano (1 „sehr gut“ o 2 „gut“) si può recuperare un 5 „mangelhaft“ di un’altra lingua straniera.

In caso di trasferimento in Italia, la frequenza dei corsi sarà riconosciuta per essere inseriti nelle classi in Italia.